

Giuseppe
VERDI

Stabat Mater

per Coro SATB
3 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 4 Fagotti
4 Corni, 3 Trombe, 4 Tromboni, Timpani, Cassa sola, Arpa
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

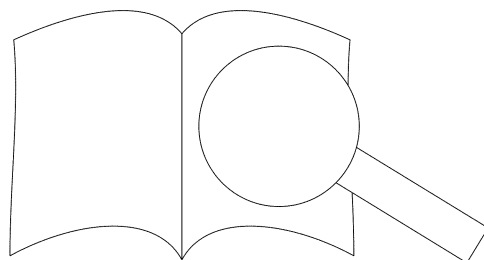
herausgegeben von / edited by
Albrecht Gaub

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Stimmzug / Vocal score
Christiane Hülsmann



Carus 27.294/



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Das *Stabat Mater* als Teil der *Quattro pezzi sacri*

In Verdis Schaffen nimmt die Kirchenmusik nach der Oper – allerdings mit großem Abstand – den zweiten Rang an. Die *Messa da Requiem* von 1874, komponiert unter Verwendung des „*Libera me*“ aus der 1869 entstandenen gemeinschaftlichen Gedenkkomposition *Messa per Rossini*, ist das einzige Werk Verdis, das nicht für die Bühne gedacht war und doch kanonischen Status erlangte. Weniger Verbreitung fanden die *Quattro pezzi sacri*, die zwischen 1889 und 1897 entstanden und gemeinsam 1898 von Ricordi in Mailand veröffentlicht wurden. Die erste Aufführung der *Pezzi sacri*, ohne das einleitende *Ave Maria*, fand am 7. April 1898 statt – interessanterweise weder in einer Kirche noch in einem Konzertsaal, sondern in der Pariser Opéra (Palais Garnier) unter der Leitung von Paul Taffanel. Verdi wollte der Aufführung beiwohnen, doch auf ärztlichen Rat verzichtete er auf die weite Reise, da er zuvor einen Schlaganfall erlitten hatte. Arturo Toscanini dirigierte die zweite Aufführung, wiederum ohne das *Ave Maria*, am 28. Mai 1898 in Turin. Erst bei der Wiener Premiere am 13. November 1898 unter Richard von Perger erklangen alle vier Stücke; gleichzeitig begann hier die bis heute verbreitete, aber von Verdi missbilligte Praxis, auch die beiden ursprünglich für Soli komponierten Stücke, das *Ave Maria* und *Laudi alla Vergine Maria*, chorisches auszuführen.

Obwohl die „vier geistlichen Stücke“ auf Betreiben des Verlegers gemeinsam publiziert und von Anfang an zyklisch aufgeführt wurden, waren sie ursprünglich nicht für eine solche Darbietung bestimmt und wären demnach eher als Sammlung denn als Zyklus zu bezeichnen. Weder von der Entstehungsgeschichte, noch von der Besetzung noch von der liturgischen Funktion her bestehen Zusammenhänge. Das älteste der vier Stücke ist das *Ave Maria* für vier Solostimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass), das Verdi 1889 auf die vom Bologneser Korprofessor Adolfo Crescentini erdachte „scala“ schrieb, eine siebenstufige künstliche Tonleiter, die das Material der zwölfstimmigen, gleichmäßig temperierten Skala gebrauchte, aber die Schritte so setzt, dass die Skala nur Quinten enthält. Das Ergebnis ist eine für Verdi untypische Choralstruktur. Umstände der Entstehung des *Ave Maria* eher als Studie denn als Werk zu betrachten – nach Revisionen wurde das *Ave Maria* auf Wunsch der Verleger in die *Quattro pezzi sacri* aufgenommen. Interessanterweise wurde die Aufführung der *Quattro pezzi sacri* im April 1899 sogar ganz ohne *Ave Maria*, weil ihm das große Opernhaus nicht zustimmte.

Der anderen drei *Pezzi sacri* ist kein Zusammenhang mit Krankheitsgeschichten Giuseppeppina, Verdis zweiter Frau, zu verzeichnen, immer wieder geschah, wäre aufgrund der Choralstruktur allenfalls beim *Stabat Mater* statthaft. Bereits

um 1890 entstanden, aber nicht genau datierbar ist das dritte Stück, *Laudi alla Vergine Maria* (Lobgesang auf Maria; der Titel stammt von Ricordi) für vier unbegleitete Frauenstimmen, das nicht einen lateinischen Text, sondern einen Auszug aus Dante Alighieris *Divina commedia* vertont und demnach nicht liturgisch ist. Einige Jahre später, im Januar 1895, begann Verdi mit der Komposition des *Te Deum* für Chor und Orchester, die sich ins Folgejahr hinzog, und im Anschluss daran folgte noch das *Stabat Mater*, das Verdi als seine letzte Komposition 1897 vollendete. Für *Stabat Mater* und *Te Deum* besteht somit ein entstehungsgeschichtlicher Zusammenhang, doch gibt es keinen liturgischen Anlass, bei dem beide Texte vorgetragen werden. Auch die Besetzungen sind nicht identisch: Das *Te Deum* verwendet einen Doppelchor sowie ein etwas größeres Orchester als das *Stabat Mater*.

Madison, Wisconsin, März 2012

Die Vorbemerkung des Komponisten zur Neuauflage der Partitur ist, lautet in deutscher Übersetzung:

Dieses ganze Stück ist wie in der Metronomzahl angegeben, jedoch ist an gewissen Stellen ein etwas langsames (stringere) ratsam, daß zurückzukehren ist.

The translation of the composer's preliminary note of the score appears as a footnote in the new edition:

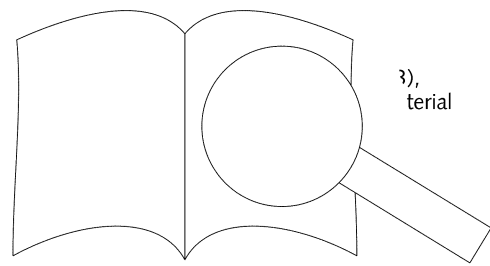
The piece is to be performed at one single tempo, as indicated by the metronome marking. Nonetheless, in certain passages, in accordance with the demands of expression and dramatic effect, it is advisable to slow down (allargare) or accelerate (stringere), but always returning to the initial tempo.

Stabat Mater
Partitur (Carus 27.294), Klavierauszug (Carus 27.294/03), Chorpartitur (Carus 27.294/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 27.294/19), Bearbeitung für Chor und Orgel von Zsigmond Szathmáry (Carus 27.294/45)

Für die *Quattro pezzi sacri* ist das folgende Aufführungsmaterial erhältlich:
Partitur (Carus 27.500). Klavierauszug (Carus 27.500/03), Chorpartitur (Carus 27.500/05)

Stabat Mater
full score
choral score
(Carus 27.294/03)
by Zsign

The folk
sacri:
full score
choral score



PROBEEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Stabat Mater

Giuseppe Verdi
1813–1901

Klavierauszug: Christiane Hülsmann (*1978)

Sostenuto ♩ = 88 *

Soprano *mf* *p smorzando*
Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa jux - ta

Alto *mf* *p smorzando*
Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa jux - ta

Tenore *mf* *p smorzando*
Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa jux - ta

Basso *mf* *p smorzando*
Sta - bat Ma - ter do - lo - ro

Legni
Ottoni
Timpani
Arpa
Archi

Fg, Cor, Archi

mf *f* *p dim. sempre mor*

8

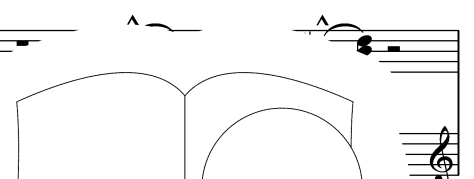
poco stent. *dim.* *lo*
cru - cem la - cri - mo - sa, dum pen - de - bat

poco stent.
cru - cem la - cri - mo - sa, dum pen .s.

poco stent. *morendo*
cru - cem la - cri - mo - li - us.

dim. *morendo*
cru - cem la - cri - mo - sa, dum pen - de - bat Fi - li - us.

sto r *ito* *eseguirsi in un solo tempo come è indicato dal metronomo.*
llargare o stringere, ritornando però sempre al Primo tempo.
erman Foreword)



Aufführungsdauer / Duration: ca. 13 min.

© 2013 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.294/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by
Albrecht Gaub

per - trans -

pp Cu - jus a - ni - mam ge - men - tem, *p* con - tri - sta - tam *pp* per - trans -

et do - len - tem, *pp*

pp dolce

Fg solo, Vc

i - - - vit gla - - - di

per - trans - i - - - vit

i - - - vit

per - trans - i - - - vit di -

p

us. fu - it il - la be - ne -

us. tri - stis fu - it il - la be - ne -

- d: et af - fli - cta fu - it il - la be - ne -

e - ne -

di - cta Ma - ter u - ni - ge - - ni - ti!

di - cta Ma - ter u - ni - ge - - ni - ti!

di - cta Ma - ter u - ni - ge - - ni - ti!

di - cta Ma - ter u - ni - ge - - ni - ti!

f

f

f

f

p

f

Timp

pp

Basso

VI, Va

Quae

p

legato

et do - le - bat

Ma - ter, dum vi -

dr -

- ti - - - - - ty -

p *morendo*

pp *morendo*

47

mf *pp* *dim.*

Quis est ho-mo qui non fle-ret, Ma-trem Chri-sti si vi-de-ret in tan-to sup-

mf *pp* *dim.*

Quis est ho-mo qui non fle-ret, Ma-trem Chri-sti si vi-de-ret in

mf *pp* *dim.*

Quis est ho-mo qui non fle-ret, Ma-trem Chri-sti si vi-de-ret in

mf *pp* *dim.*

ti. Quis est ho-mo qui non fle-ret, Ma-trem Chri-sti si vi-de-ret in tan-to sup-

dolce *f* *pp*

f *pp*

52

mf *a.*

pli - ci - o? Quis . . . sta - ri Chri - sti

mf *dim.*

tan - to sup - pli - ci - o? - set con - tri - sta - ri Chri - sti Ma - trem

m *dim.*

tan - to sup - pli - .s non pos - set con - tri - sta - ri Chri - sti

dim.

pli quis non pos - set con - tri - sta - ri Chri - sti

f *pp*

f *pp*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

56

Ma-trem con-tem-pla - ri do - len - tem cum Fi - li - o?
 con-tem-pla - ri do - len - tem cum Fi - li - o?
 Ma-trem con-tem-pla - ri do - len - tem cum Fi - li - o?
 Ma-trem con-tem-pla - ri do - len - tem cum Fi - li - o?

Va, Vc, Fg
 Tr I-III

60

Basso
 Pro pec ae

pizz. cresc.

63

vi - dit in tor - men - tis,
 in tor - men - tis, et fla -
 sum in tor - men - tis, et fla -
 vi - dit Je - s,

cresc.

66 *f* et fla gel - lis sub - di - tum. *ff*

gel - - lis sub - di - tum. *f* *ff*

gel - - lis sub - di - tum. *f* *ff*

et fla gel - lis sub - di - tum. *f* *ff*

(8^{va}) *f* *ff* Cor

69 *pp* Vi - dit su - um dul - cem na - tum *pp* *più pianc*

Vi - dit su - um dul - cem na - tum *pp* *ri* *no*

Vi - dit su - um dul - cem na - tum *pp* *nc* *do*

Vi - dit su - um dul - cem na - tum *pp* *ri* *en* *do*

p *pizz.*

75 *dim. sempre* de - so - la - tum *dim. sempre* *morendo* *ando*

de - so - sit spi - ri - tum. *morendo*

de - mi - sit spi - ri - tum. *morendo*

de - dum e - mi - sit tum. *morendo*

pizz. *pp* *pizz.* *pp* *pizz.*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

81

f *pp* *ppp* *p* *dolce* m.s.

86

dolcissimo

E - - ja Ma - ter, fons a -

dolcissimo

E - - ja Ma

dolcissimo

E - ja Ma - ter, *f*

dolcissimo

E - Ma - a -

dc.

91

mo - ris, me sen - do - lo - ris fac, ut te - cum lu - ge - am.

mo - ris, me - lo - ris fac, ut te - cum lu - ge - am.

ris, im do - lo - ris fac, ut te - cum lu - ge - am.

ti - re vim do - lo - ris fac, ut

96 *dolcissimo* *f*

Fac ut ar-de-at cor me-um in a-man-do Chri-stum De-um, ut

Fac ut ar-de-at cor me-um in a-man-do Chri-stum De-um, ut

Fac ut ar-de-at cor me-um in a-man-do Chri-stum De-um, ut

Fac ut ar-de-at cor me-um in a-man-do Chri-stum De-um, ut

dolcissimo *f*

101 *p* *dolcissimo* *ppp* *mf*

si-bi com-pla-ce-am. San-cta Ma-ter, i-

si-bi com-pla-ce-am. San-cta M

si-bi com-pla-ce-am. San-cta a-

si-bi com-pla-ce-am. ad a-gas,

dolcissimo *ppp* *mf*

106

fi-ge pla-gas

- xi fi-ge pla-gas

ci-fi-xi

cru-ci-fi-xi

cor - di me - o va - - li - de.

cor - di me - o va - - li - de.

cor - di me - o va - - li - de.

cor - di me - o va - - li - de.

Alto

pp

hilt.

dim.

pizz.

na - ti vul - ne - pro me pa - ti, poe - nas

Fg, Cor

m.d.

me de. *leggero*

p

pizz.

121 *dolcissimo*

te - cum pi - e - fle - re, cru - ci - fi - xo con - do -

pp

f *arco* *pp*

125 *portando*

le - re, do - nec e - go vi - xe - ro.

p *p*

128 *dolcissimo*

Jux - - ta cru - cem cum sta - re, et me

pp

Jux - - ta cru - cem - cum sta - re, et me

dolcissimo

Jux - ta te - cum sta - re, et me

pp

et me

pizz. *im.*

ti - bi so - ci - a - re in plan - ctu de - si - de - ro.

ti - bi so - ci - a - re in plan - ctu de - si - de - ro.

ti - bi so - ci - a - re in plan - ctu de - si - de - ro.

ti - bi so - ci - a - re in plan - ctu de - si - de - ro.

p Vir - - - go vir - - - prae - - -

p Vir - - - go - - - num prae - - -

Vir - - - go gi - - - num

p Vir - - - ge gi - - - num prae - - -

p vir - - - gi - - - num prae - - -

VII *tr sim.* ---

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

f *pp*
 cla - ra, mi - hi jam non sis a - ma - ra: fac me te - cum plan - ge -
 cla - ra, mi - hi jam non sis a - ma - ra: fac me te - cum plan - ge -
 cla - ra, mi - hi jam non sis a - ma - ra: fac me te - cum plan - ge -
 cla - ra, mi - hi jam non sis a - ma - ra: fac me te - cum plan - ge -

f *pp* *dolce*
 Musical accompaniment for the first system, including piano and bass staves.

143 poco più animato

f
 re. Fac ut por - tem Chri - sti si -
 re. Fac ut por - tem Chri - pas - si -
 re. si -
 re. VI II

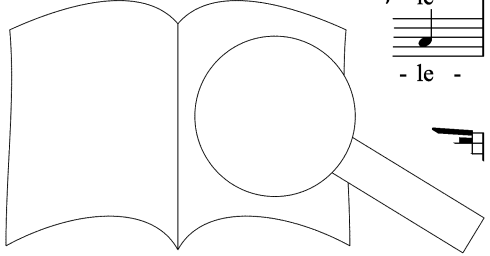
f *marcate*
 Musical accompaniment for the second system, including piano and bass staves.

o - nis tem et pla - gas re - co - le -
 o - sor - tem et pla - gas re - co - le -
 on - sor - tem
 con - sor - tem - le -

Musical accompaniment for the third system, including piano and bass staves.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



re. Fac me pla - gis vul - ne -

re. Fac me pla - gis vul - ne -

re. Fac me pla - gis vul - - - ne -

re. VII Fac me pla - gis vul - ne -

ppp

pp

ra - ri, fac me cru - ce in - e

ra - ri, fac me cru - ce

ra - ri, fac me cru - ce

ra - ri, fac me cru - ce

ra - ri, fac me cru - ce

ra - ri, fac me cru - ce

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

bri -

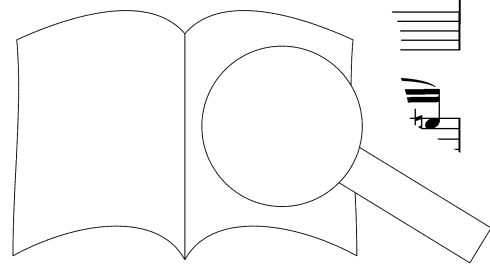
a - ri, o - re Fi - li -

a - ri, o - re Fi - li -

a - ri, cru - o - re Fi li -

et cru - o .

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ff.

ff

ff

ff

i. Flam - - - mis ne u - rar suc -

i. Flam - - - mis ne u - rar suc -

i. Flam - - - mis ne u - rar suc -

i. Flam - - - mis ne u - rar suc -

ff
Archi

cen - sus

cen - sus

cen - sus

cen - sus

Archi

ff

meno animato, come prim

te, vir - go, sim de -

per *ppp* te, vir - go, sim de -

per *ppp* te, vir de -

per te, vir de -

P VI II, V_e

simile

fen - sus in di - - - e ju -

fen - sus in di - - - e ju -

fen - sus in di - - - e ju -

fen - sus in di - - - e ju -

pp

pp

pp

pp

164 un poco più animato

di - - ci - i.

di - - ci - i.

di - - ci - i.

di - - ci - i.

di - - ci - i.

Archi

Tr sola

ff

dim.

p

an sit hinc ex - i - re, da per

ste, cum sit hinc ex - i - re, da per

ste, cum sit hinc ex - i - re, da per

Chri - ste, cum sit hir

rall. poco a poc

per

mf

no al

p

m.s.

Ma - trem me ve - ni - re ad pal - mam vi -

Ma - trem me ve - ni - re ad pal - mam vi -

Ma - trem me ve - ni - re ad pal - mam vi -

Ma - trem me ve - ni - re ad pal - mam vi -

Fl, VI

m.d.

meno animato, come prima

cto - ri - ae.

cto - ri - ae.

cto - ri - ae.

cto - ri - ae.

Tr

Cor

ff

f

pp

estremamente piano
ben legato

fac ut a - ni - mae do - ne - tur

ben legato

fac ut a - ni - mae do - ne - tur

ben legato

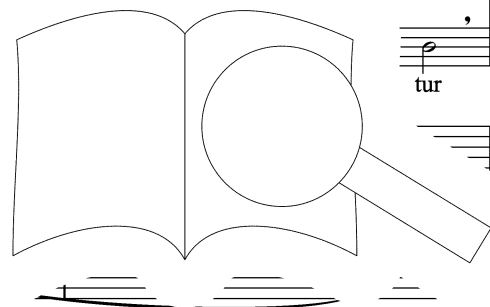
fac ne - tur

dim. *pp* ber

cor - pus mo - ri - e - tur, fac

ppp An

pp



PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

185 *ppp poco cresc.*

Pa - - - - - ra - - - - -

Pa - - - - - ra - - - - -

Pa - - - - - ra - - - - -

Pa - - - - - ra - - - - -

cresc. a poco a poco sempre

dolcissimo

p Arpa

pp

187

di - - - - - si

di - - - - - si

di - - - - - si

di - - - - - si

Archi

sim.

sim.

189

glo - - - - - ri - - - - -

glo - - - - - ri - - - - -

glo - - - - - ri - - - - -

glo - - - - - ri - - - - -

6

6

6

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

191

Four staves of music, each starting with a fermata. The staves are labeled 'a.' below them.

Two staves of music. The upper staff is marked *ff* *tutta forza* and *8va*. The lower staff is marked *ff* *tutta forza*. Both staves feature dense chordal textures. There are markings 'm.s.' and a triplet '3' in the lower staff.

Two staves of music. The upper staff is labeled 'Archi (8va)'. The lower staff is labeled 'Arpa' and marked *p*. The music consists of sustained chords in the upper staff and arpeggiated figures in the lower staff.

Two staves of music. The upper staff is marked *ppp*. The lower staff is marked *8va*. The music features rapid sixteenth-note passages in the upper staff and sustained notes in the lower staff.

Four staves of music. The first two staves are mostly empty. The third and fourth staves contain the text 'A - men.' and are marked *pp*. The music is sparse and atmospheric.

Two staves of music. The upper staff is marked *pp*. The music features long, flowing melodic lines with fermatas.

* Vor allem die tiefen Noten ausgesprochen leise / Especially the lower notes markedly *piano*

